

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ON COOPERATION IN THE FIELD OF

TRADE PROMOTION AND TECHNOLOGY TRANSFER

IN INTERNATIONAL TRADE BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC

AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON COOPERATION IN THE  
FIELD OF TRADE PROMOTION AND TECHNOLOGY TRANSFER IN  
INTERNATIONAL TRADE BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
ARGENTINE REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC  
OF INDIA**

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of India, hereinafter "the Parties",

Within the scope of the Agreement for Economic Cooperation between the Argentine Republic and the Republic of India, signed January 24<sup>th</sup> 1985 in New Delhi,

Acknowledging the essential role of foreign trade in the economic development of both the countries,

Convinced of the importance of strengthening trade exchanges through the implementation of new arrangements adapted to International economic changes ,

Highlighting the significance of market diversification for the circulation of their exportable products ,

Aware of the need to increase the share of agro-food and industrial products in their exports and promote service exports ,

Wishing to strengthen and diversify their commercial presence in their respective regions and around the world ,

Emphasizing the importance of the exchange of experiences related to mechanisms aimed at promoting foreign trade generally and exports, in particular ,

Have agreed as follows:

**Article 1**

The Parties shall conduct, through their competent technical services, commercial intelligence studies aimed at identifying exportable products in accordance with the demand of international markets.

**Article 2**

The Parties agree to organize technical missions for the purpose of disclosing the results of the commercial intelligence studies provided under Article 1, for the benefit of private and public sector representatives of both the countries.

### Article 3

The Parties shall organize seminars in their respective capital cities or at such other places as they may determine by mutual agreement for the purpose of disclosing the results of commercial intelligence studies for the benefit of the companies doing business in export-related transportation segments.

### Article 4

The Parties shall promote the organization of trade missions and business visits, participation in fairs and exhibitions and any other promotional action that may allow increased commercial presence in their respective markets in accordance with the laws and regulations in force in each country.

For this purpose, the Parties shall strengthen cooperation between the Agencies in charge of promoting exports in both countries.

### Article 5

As part of follow-up of trade promotion actions in third – party markets, the Parties shall organize training and further training courses for trade sector personnel in order to favour the transfer of technology and strengthen their trade promotion systems.

### Article 6

The Parties shall protect the confidentiality of exchanged information on projects related to trade cooperation under this Memorandum of Understanding . The Parties undertake not to engage in any activities or perform any actions that may affect intellectual property protected by the laws in force in each country, during the term of this Memorandum of Understanding and after its termination , taking into account their obligations under international agreements on this matter as well as any agreements to which they are Parties.

### Article 7

This Memorandum of Understanding shall come into force once the Parties inform each other of the fulfilment of the requirements set forth in their respective legal system.

This Memorandum of Understanding may be amended by mutual agreement through an exchange of notes between the Parties. Any amendments shall come into force in accordance with the procedures provided for in the above paragraph.

This Memorandum of Understanding shall remain in force for two (2) years and shall be automatically extended for equal terms , unless either Party notifies the other in writing of its intention not to extend the Memorandum of Understanding, at least six (6) months before the end of the relevant term.

Either Party may terminate this Memorandum of Understanding through written notice served to the other Party at least six (6) months before termination.

The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the ordinary course and conclusion of cooperation activities in progress, unless otherwise agreed by the Parties.

In witness whereof, the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed this Memorandum of Understanding.

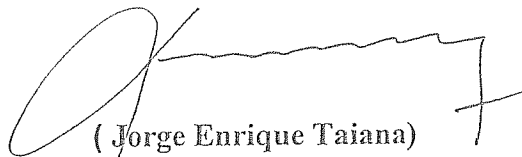
Done in New Delhi on 14<sup>th</sup> October 2009, in two originals each, in Hindi, Spanish and English languages, all being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

On behalf of the Republic of India



(Vivek Katju)  
Secretary (West),  
Ministry of External Affairs

On behalf of the Argentine Republic



(Jorge Enrique Taiana)  
Minister of Foreign Affairs,  
International Trade & Worship

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO  
PARA LA COOPERACIÓN EN EL ÁMBITO DE LA  
PROMOCIÓN COMERCIAL Y DE LA TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA  
EN MATERIA DE COMERCIO INTERNACIONAL  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA  
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE LA INDIA**

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de la India, en adelante denominados "Las Partes",

En el marco del "Acuerdo de Cooperación Económica entre la República Argentina y la República de la India", suscrito en Nueva Delhi el 24 de enero de 1985,

Reconociendo la labor fundamental del comercio exterior en el desarrollo económico de los dos países,

Convencidos de la importancia de fortalecer los intercambios comerciales a través de la implementación de modalidades nuevas adaptadas a los cambios económicos internacionales.

Recalcando la importancia de la diversificación de los mercados para la circulación de sus productos exportables,

Conscientes de la necesidad de incrementar la participación de los productos agroalimentarios e industriales en sus exportaciones y de promover las exportaciones de servicios,

Deseosos de fortalecer y diversificar su presencia comercial en sus respectivas regiones y en el mundo entero,

Destacando la importancia del intercambio de experiencias relacionadas con los mecanismos destinados a promover el comercio exterior, en general, y las exportaciones en particular,

Han acordado lo siguiente:

**Artículo 1**

Las Partes realizarán, a través de sus servicios técnicos competentes, estudios de inteligencia comercial dirigidos a identificar los productos exportables de conformidad con la demanda de los mercados internacionales.

## Artículo 2

Las Partes acuerdan organizar misiones técnicas con el fin de divulgar los resultados de los estudios de inteligencia comercial, previstas en el Artículo 1, en beneficio de los representantes de los sectores público y privado de ambos países.

## Artículo 3

Las Partes organizarán seminarios en sus capitales respectivas o en otros sitios que determinen de común acuerdo con el fin de divulgar los resultados de los estudios de inteligencia comercial en beneficio de las empresas que operan en los segmentos de transportes en materia de exportación.

## Artículo 4

Las Partes promoverán la organización de misiones comerciales y de visitas de negocios, la participación en ferias y exposiciones así como toda otra acción promocional que permita una mayor presencia comercial en sus mercados respectivos de conformidad con las leyes y reglamentaciones vigentes en cada uno de los dos países.

Con este fin, las Partes se ocuparán de fortalecer la cooperación entre los organismos responsables de la promoción de las exportaciones en los dos países.

## Artículo 5

En el marco del monitoreo de las acciones de promoción comercial en terceros mercados, las Partes procederán a organizar cursos de capacitación y de perfeccionamiento destinados al personal del sector comercial con el fin de favorecer la transferencia de tecnología y fortalecer sus sistemas de promoción comercial.

## Artículo 6

Las Partes protegerán la confidencialidad de la información intercambiada referente a los proyectos relacionados con la cooperación comercial comprometida en el marco del presente Memorándum de Entendimiento. Las Partes se comprometen, durante la vigencia del presente Memorándum de Entendimiento y con posterioridad a su terminación, a no desarrollar actividades, acciones y, en general, actos que puedan afectar la propiedad intelectual protegida por la legislación en vigor en cada país y teniendo en cuenta sus obligaciones en el marco de los acuerdos internacionales en la materia y aquellos en los que son Parte.

## Artículo 7

El presente Memorándum de Entendimiento entrará en vigor una vez que las Partes se comuniquen el cumplimiento de los requisitos previstos en sus respectivos ordenamientos jurídicos

El presente Memorándum de Entendimiento podrá ser modificado de común acuerdo mediante un intercambio de notas entre las Partes. Las modificaciones adoptadas entrarán en vigor de conformidad con los procedimientos previstos en el primer párrafo del presente artículo.

El presente Memorándum de Entendimiento tendrá una duración de dos (2) años, prorrogable automáticamente por períodos iguales, a menos que una de las Partes notifique por escrito a la otra su intención de no prorrogar el mismo con una antelación no menor a los seis (6) meses de la terminación del período correspondiente.

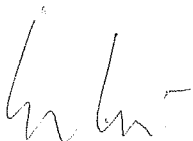
Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Memorándum de Entendimiento mediante notificación por escrito a la otra, con una antelación no menor a los seis (6) meses de su efectivización.

La terminación del presente Memorándum de Entendimiento no afectará el normal desarrollo y conclusión de las actividades de cooperación que se encuentren en curso de ejecución, salvo acuerdo en contrario de las Partes.

En fe de lo cual, los funcionarios signatarios, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Memorándum de Entendimiento.

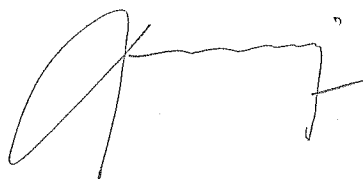
Hecho en Nueva Delhi, el 14 de octubre de 2009, en dos originales en los idiomas español, hindi e inglés, siendo todos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en idioma inglés.

Por el Gobierno de la  
República de la India



(Vivek Katju)  
Secretario (Oeste)

Por el Gobierno de la  
República Argentina



(Jorge Enrique Taiana)  
Ministro de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto